

СОГЛАШЕНИЕ

между
Министерством образования и науки Латвийской Республики
о сотрудничестве в области физической культуры и спорта
и
Государственным комитетом Украины
по вопросам физической культуры и спорта

Министерство образования и науки Латвийской Республики и Государственный комитет Украины по вопросам физической культуры и спорта, далее именуемые "Сторонами",

стремясь эффективно использовать двустороннее сотрудничество физкультурно-спортивных организаций для укрепления дружбы и взаимопонимания между народами своих государств;

полагая, что сотрудничество между спортивными организациями Латвии и Украины будет способствовать росту мастерства спортсменов обоих государств;

поощряя национальные спортивные федерации (ассоциации, союзы) по видам спорта своих государств к расширению двустороннего сотрудничества,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут организовывать периодические встречи руководителей или представителей Сторон и способствовать установлению контактов между спортивными федерациями (ассоциациями, союзами) по видам спорта для согласования направлений и форм двустороннего сотрудничества.

Статья 2

Стороны, соблюдая действующее законодательство своих государств, будут осуществлять совместную скоординированную деятельность по следующим направлениям двустороннего сотрудничества: вопросы организации спорта, спорт высших достижений, подготовка и совершенствование кадров, наука о спорте, спортивная медицина, физкультурно-оздоровительная работа

среди населения и физическое воспитание детей и молодёжи, спорт для инвалидов, обеспечение материальной базы спорта.

Статья 3

Стороны предусматривают следующие формы сотрудничества:

- 1) участие спортивных команд и отдельных спортсменов в международных соревнованиях, учебно-тренировочных сборах, проводимых на территории государства другой Стороны;
- 2) обмен тренерами, учёными, другими специалистами, руководителями спортивно-физкультурных организаций с целью взаимного обеспечения информацией и изучения опыта другой Стороны;
- 3) участие в конгрессах, научно-практических конференциях, симпозиумах, семинарах, курсах, проводимых другой Стороной;
- 4) обмен печатной и аудиовизуальной информацией, научными работами и программами в области спорта и физического воспитания, спортивной науки и медицины;
- 5) обмен информацией в области строительства и эксплуатации спортивных сооружений, производства спортивного инвентаря, оборудования, научной аппаратуры;
- 6) взаимные консультации по проблемам международного спортивного движения;
- 7) осуществление контактов и обменов между спортивными федерациями, обществами, клубами и другими спортивными организациями и государственными учреждениями на основе прямой договорённости;
- 8) другие формы спортивного сотрудничества, требующие дополнительного согласования.

Статья 4

Обмен делегациями и специалистами спортивных организаций будет осуществляться на основе ежегодно подписываемых протоколов между Сторонами. Изменения или дополнения к подписанным протоколам будут дополнительно согласовываться между Сторонами.

Детали обмена спортивными командами и спортсменами будут согласовываться непосредственно между заинтересованными спортивными федерациями и клубами двух государств.

Статья 5

Стороны будут развивать равноправное и взаимовыгодное сотрудничество в вопросах материально-технического и научно-методического обеспечения спортивного движения, обязуются предпринимать необходимые меры для использования учебно-тренировочных баз, расположенных на территории государств каждой из Сторон.

Статья 6

Стороны создают совместную комиссию по реализации данного Соглашения в составе двух сопредседателей и 1-2 представителей от каждой Стороны.

Совместная комиссия проводит свои заседания не менее одного раза в год поочередно в Латвийской Республике и Украине.

Совместная комиссия разрабатывает и утверждает ежегодные протоколы о спортивном сотрудничестве и обменах.

Статья 7

Обмены делегациями и спортсменами, которые будут совершаться на основе этого Соглашения, включая заседания совместной комиссии, проводятся в соответствии со следующими принципами, если непосредственные участники обмена совместно не договорятся об ином, соблюдая при этом внутреннее законодательство своих государств:

а) направляющая Сторона берёт на себя транспортные расходы по проезду своих делегаций до места назначения и обратно, а также расходы по оформлению всех видов страхования, предусмотренные при выезде за границу действующим законодательством своего государства;

б) принимающая Сторона обеспечивает проживание, питание, выполнение программы мероприятий, внутренние транспортные перевозки и скорую медицинскую помощь согласно законодательству государства каждой Стороны.

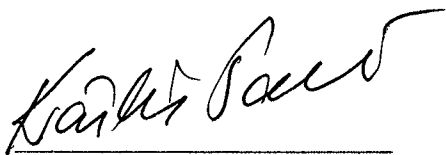
Статья 8

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и вступает в силу со дня его подписания обеими Сторонами.

Соглашение будет автоматически продлеваться каждый раз на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не позднее, чем за шесть месяцев до окончания соответствующего периода, не уведомит другую Сторону в письменной форме о своём намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Рига "23" мая 2003 года, в двух экземплярах, каждый на латышском, украинском и русском языках, причем все тексты являются идентичными. В случае возникновения разночтения, преимущество отдаётся тексту на русском языке.

За Министерство
образования и науки
Латвийской Республики



За Государственный комитет
Украины по вопросам
физической культуры
и спорта

